

Kam-Sui 100-wordlists

Compiled by Ilya Peiros

The Swadesh wordlists for five Kam-Sui idioms. Most of the data are taken from field records collected under the supervision of Ilya Peiros in 2000-2003 for the Intercontinental Dictionary Series Project (IDS).

The wordlists are linked to the Kam-Sui etymological database; however, since the latter is currently based on older publications on Kam-Sui historical linguistics, not specifically connected with the IDS project, it should be noted that there are some discrepancies between the two databases. Namely, they do not agree as to the number of languages involved, and also, for many of the items found in the wordlists no etymologies are available, even though many of them most certainly reflect older Proto-Kam-Sui roots, because these etymologies were not found in the sources used. A more proper coordination between the wordlists and the etymologies is an important task for future research.

Results of lexicostatistical calculations, reflected in the tree diagram available on the site, show that the disintegration of Kam-Sui took place somewhere around the 1st century AD, with most of the idioms separating approximately at the same time, which does not allow us to establish a proper sub-classification for this family.

Word	all
Mulam	i.6 khi.3
Chadong	ji.5 cím.3
Kam	lət.1a la:u.3
Maonan	ju:n.3
Sui	liu.4

Word	ashes
Mulam	pu.1
Chadong	fuk.7
Kam	puk.3a
Maonan	vu?.5
Sui	wuk.7

Word	bark
Mulam	ɲya.2
Chadong	mi.4 pi.2
Kam	pi.2
Maonan	pi.2
Sui	pi.2

Word	belly
Mulam	lɔŋ.2 po.6
Chadong	tu.6 na:ŋ.4
Kam	qa:ŋ.1 tu.3
Sui	lɔŋ.2

Word	big
Mulam	lo.4
Chadong	lək.8
Kam	ma:k.3
Maonan	la:u.4
Sui	la:u.4

Word	bird
Mulam	nɔk.7
Chadong	ńok.8
Kam	mok.2
Maonan	nɔʔ.8
Sui	nok.8

Word	bite
Mulam	cat.8
Chadong	ćit.8
Kam	qit.4
Maonan	ćit.8
Sui	ćit.8

Word	black
Mulam	nam.1
Chadong	nam.1
Kam	nam.1
Maonan	nam.1
Sui	?nam.1

Word	blood
Mulam	phɔt.7
Chadong	phja:t.7
Kam	pha:t.3a
Maonan	phja:t.7
Sui	phja:t.7

Word	bone
Mulam	hɣa:k.7
Chadong	kut.7
Kam	la:k.3
Maonan	?da:?8
Sui	la:k.7

Word	breast
Mulam	me.6
Chadong	pu.6
Kam	məi.3
Maonan	sɛ.1, cɛ.5
Sui	tiu.4

Word	burn tr.
Mulam	ta:u.3
Chadong	ta:u.3
Kam	?oi.1
Maonan	ta:u.3
Sui	ta:u.3

Word	claw(nail)
Mulam	nja.2 nap.7
Chadong	mhi.1 kai.6
Kam	ńəp.1 mja.2
Maonan	ʔdip.7
Sui	ljap.7 mja.1

Word	cloud
Mulam	kwa.3
Chadong	fa.3, hwa.3
Kam	ma.3
Maonan	fa.3
Sui	fa.3

Word	cold
Mulam	ńit.7
Chadong	nho.1
Kam	lja:k.1a
Maonan	ja:m.5
Sui	ʔńit.7

Word	cold
Kam	sin.1
Sui	nho.1

Word	come
Mulam	taŋ.1
Chadong	taŋ.1
Kam	ma.1a
Maonan	taŋ.1
Sui	taŋ.1

Word	die
Mulam	tai.1

Chadong	tai.1
Kam	tai.1
Maonan	tai.1
Sui	tai.1
Word	dog
Mulam	ŋa.1
Chadong	mha.1
Kam	ŋwa.1a
Maonan	ma.1
Sui	mha.1
Word	drink
Mulam	hop.7
Chadong	su:k.7
Kam	jəm.4
Maonan	na.4
Sui	γəm.4
Word	drink
Maonan	çut.7
Word	dry
Mulam	khu.1
Chadong	hjo.1
Kam	so.3
Maonan	sɔ.3
Sui	siu.5
Word	ear
Mulam	khya.1
Chadong	pe.4 khja.1
Kam	kha.1a
Maonan	kha.1

Sui	qha.1
Word	earth
Mulam	na:m.6
Chadong	khəm.5
Kam	na:m.6
Maonan	khəm.5
Sui	nda:i.5

Word	eat
Mulam	ca:n.1
Chadong	cə.1
Kam	ca:n.1
Maonan	na.4
Sui	cje.1

Word	egg
Mulam	kai.5
Chadong	cai.5
Kam	kei.5
Maonan	kai.5
Sui	kai.5

Word	eye
Mulam	la.1
Chadong	la.1
Kam	ta.1
Maonan	na.1
Sui	nda.1

Word	fat n.
Mulam	man.2
Chadong	man.2
Kam	ju.2

Maonan man.2
Sui man.2

Word feather
Mulam cən.1 hi.5
Chadong sən.1
Kam pjən.1
Maonan sən.1
Sui cən.1

Word fire
Mulam fi.1
Chadong wi.1
Kam pui.1
Maonan vi.1
Sui wi.1

Word fish
Mulam mam.6
Chadong məm.6
Kam pa.1
Maonan mjai.3
Sui mom.6

Word fly v.
Mulam fan.3
Chadong piŋ.1
Kam pən.3
Maonan vin.3
Sui win.3

Word foot
Mulam tin.1
Chadong tin.1

Kam	tin.1
Maonan	ti:n.1
Sui	tin.1

Word	full
Mulam	pik.7
Chadong	tik.7
Kam	tik.3
Maonan	tiʔ.7
Sui	tik.7

Word	give
Mulam	khe.1
Chadong	ʒa:i.1
Kam	sa:i.1
Maonan	ʔnaʔ.7
Sui	ha:i.1

Word	good
Mulam	i.1
Chadong	nən.2
Kam	la:i.1
Maonan	ʔda:i.2
Sui	ʔda:i.1

Word	green
Mulam	çau.1
Chadong	ljok.8
Kam	su.1
Maonan	ju.1
Sui	çu.1

Word	hair
Mulam	fja.1

Chadong	ćo.3 pjam.1
Kam	pja:m.1
Maonan	pjam.1
Sui	pjam.2

Word	hand
Mulam	nja.2
Chadong	mhi.1
Kam	mja.2
Maonan	si:m.3
Sui	mja.1

Word	head
Mulam	ko.3
Chadong	ćo.3
Kam	ka:u.3
Maonan	ko.3
Sui	qam.4

Word	hear
Mulam	hai.5
Chadong	ni.3 cjek.8
Kam	li.3 čhiŋ.5a
Maonan	ʔdai.4 hai.5
Sui	ŋhai.5

Word	heart
Mulam	tam.1
Chadong	ʂam.4 tau.2
Kam	səm.3
Maonan	sam.1
Sui	çim.1

Word	horn
Mulam	ku.1
Chadong	ŋa:u.1
Kam	pa:u.1
Maonan	ŋa:u.1
Sui	pa:u.1

Word	I
Mulam	ɛ.3
Chadong	je.2
Kam	ja:u.2
Maonan	ɦe.2
Sui	ju.2

Word	kill
Mulam	li.2
Chadong	ha.3
Kam	sa.3
Maonan	ha.3
Sui	ha.3

Word	knee
Mulam	ko.6 ko.5
Chadong	čo.3 ko.6
Kam	koŋ.3 kwa:u.5
Maonan	kap.7 ko.6
Sui	qam.4 qu.5

Word	know
Mulam	ɣɔ.4
Chadong	hjo.1
Kam	jo.4
Maonan	wo.3
Sui	çau.3

Word	leaf
Mulam	fa.5
Chadong	hwa.5
Kam	pa.5
Maonan	va.5
Sui	wa.5

Word	lie
Mulam	nun.2
Chadong	nhjak.7
Kam	nun.2 lui.6
Maonan	la:ŋ.4
Sui	nun.2

Word	liver
Mulam	tap.7
Chadong	tap.7
Kam	tap.1
Maonan	tap.7
Sui	tap.7

Word	long
Mulam	ɣai.3
Chadong	ja:i.3
Kam	ja:i.6
Maonan	ʔja:i.3
Sui	ʔya:i.3

Word	louse
Mulam	sat.7
Chadong	ni.4 nan.2
Kam	ta:u.1 na:n.1
Maonan	tu.1
Sui	mbjan.1

Word	louse
Kam	ta:u.1 na:n.1
Word	man
Mulam	ti.6 kəŋ.1
Chadong	ti.2 pa:n.1
Kam	ńən.2 pa:n.1
Maonan	ai.1 ma:n.1
Sui	zən.1 mba:n.1
Word	many
Mulam	kəŋ.2
Chadong	ću:ŋ.3
Kam	kuŋ.2
Maonan	čoŋ.2
Sui	kuŋ.2
Word	meat
Mulam	sik.8
Chadong	na:n.4
Kam	na:n.4
Maonan	na:n.4
Sui	na:n.4
Word	moon
Mulam	ka:ŋ.1 njen.2
Chadong	njeŋ.2 ka:ŋ.1
Kam	ńan.1
Maonan	ni.4 njen.2
Sui	njen.2
Word	mountain
Mulam	pɣa.1
Chadong	ća:i.6

Kam	ćən.2
Maonan	kəŋ.5 pja.1
Sui	nu.2

Word	mouth
Mulam	pa:k.7
Chadong	pa:k.7
Kam	ʔəp.1
Maonan	pa:k.7
Sui	pa:k.7

Word	name
Mulam	ɣən.1
Chadong	la:n.2
Kam	kwa:n.1
Maonan	ʔda:n.2
Sui	ʔda:n.1

Word	neck
Mulam	te.3 lan.3
Chadong	wan.1
Kam	ńən.6
Maonan	ʔdən.4
Sui	qo.4

Word	new
Mulam	mai.5
Chadong	mhi.5
Kam	mai.5a
Maonan	mai.5
Sui	mhai.5

Word	night
Mulam	thau.5 mu.2

Chadong	ńam.1 lhap.7
Kam	ka:u.3 ńam.5
Maonan	ta.5 ʔńam.5
Sui	sa:n.2

Word	nose
Mulam	naŋ.1
Chadong	naŋ.1
Kam	nəŋ.1
Maonan	ʔnaŋ.1
Sui	ʔnaŋ.1

Word	not
Mulam	ŋ.3
Chadong	kwe.2
Kam	qe.2
Maonan	kam.3 ciŋ.5
Sui	me.2, me.2 si.3

Word	one
Mulam	na:u.3
Chadong	jit.7
Kam	jit.1
Maonan	tɔ.2
Sui	to.2

Word	person
Mulam	çan.1
Chadong	lən.1
Kam	ńən.2
Maonan	zən.1
Sui	zən.1

Word	rain
Mulam	kwan.1
Chadong	fən.1
Kam	pən.1
Maonan	fin.1
Sui	fən.1

Word	red
Mulam	la:n.3
Chadong	lha:n.3
Kam	ja.5a
Maonan	la:n.3
Sui	ha:n.3

Word	road
Mulam	khwan.1
Chadong	khun.1
Kam	khwən.1a
Maonan	khun.1 la:u.4
Sui	khun.1

Word	root
Mulam	kwan.5
Chadong	tan.3
Kam	sa:ŋ.1
Maonan	sa:ŋ.1
Sui	ha:ŋ.1

Word	round
Mulam	kwa:n.2
Chadong	lu:n.1
Kam	qon.2
Maonan	?don.2
Sui	qom.6 lom.6

Word	sand
Mulam	sa.1
Chadong	khiŋ.3
Kam	çe.1
Maonan	sa.1
Sui	khin.3

Word	say
Mulam	ća:ŋ.3
Chadong	ća:ŋ.3
Kam	wa.3
Maonan	çot.7
Sui	fan.2

Word	see
Mulam	nan.1
Chadong	lhaŋ.1 cjek.8
Kam	li.3 nu.5
Maonan	?dai.4 ?du.6
Sui	ndo.3

Word	seed
Mulam	pan.1
Chadong	kok.7 pən.3
Kam	čoŋ.3
Maonan	pu.4 van.1
Sui	wan.1

Word	sit
Mulam	tui.6
Chadong	zü.6
Kam	sui.5
Maonan	zu:i.6
Sui	hui.6, fui.6

Word	skin
Mulam	ɲya.2
Chadong	pi.2
Kam	pui.2
Maonan	pi.2
Sui	pi.2

Word	sleep
Mulam	nan.2
Chadong	nhjak.7
Kam	na:k.1a
Maonan	nu:n.2
Sui	nun.2

Word	small
Mulam	niŋ.5
Chadong	ʒe.5
Kam	ɲak.1
Maonan	?ni.5
Sui	ti.3

Word	smoke
Mulam	fi.1 kwan.1
Chadong	kwan.2
Kam	kwa:n.2
Maonan	kwan.2
Sui	kwan.2

Word	stand
Mulam	taŋ.4
Chadong	jün.1
Kam	jun.1
Maonan	cən.2
Sui	?jon.1

Word	star
Mulam	la:k.8 mat.7
Chadong	zən.4 ʁai.3
Kam	ćət.1
Maonan	zət.7
Sui	zət.7

Word	stone
Mulam	tui.2
Chadong	tü.2
Kam	pja.1
Maonan	tu:i.2
Sui	tin.2

Word	sun
Mulam	tat.7
Chadong	ni.4 fai.5
Kam	ta.5 mən.1
Maonan	la.7 van.1
Sui	nda.1 wan.1

Word	sun
Kam	ta.5 mən.1
Maonan	la.7 van.1
Sui	nda.1 wan.1

Word	swim
Mulam	ʔwa:t.8
Chadong	ʁeu.2
Kam	wai.2
Maonan	wai.1
Sui	lui.2

Word	tail
Mulam	khat.7
Chadong	ṣət.7
Kam	sət.1
Maonan	sət.7
Sui	hət.8

Word	that
Mulam	ka.6
Chadong	ka.5
Kam	ća.5
Maonan	ća.5
Sui	ca.5

Word	this
Mulam	ni.5
Chadong	na:i.6
Kam	na:i.6
Maonan	ja:i.6
Sui	na:i.6

Word	thou
Mulam	ńa.2
Chadong	ńi.2
Kam	ńa.2
Maonan	ŋ.2
Sui	ńa.2

Word	tongue
Mulam	ma.2
Chadong	ma.2
Kam	ma.2
Maonan	ma.2
Sui	ma.2

Word	tooth
Mulam	fan.1
Chadong	ŋa.2 chi.3
Kam	ŋe.2
Maonan	hi:u.3
Sui	wjan.1

Word	tree
Mulam	mai.4
Chadong	mi.4
Kam	mai.4
Maonan	mai.4
Sui	mai.4

Word	two
Mulam	ya.2
Chadong	hja.1
Kam	ni.6
Maonan	ja.2
Sui	ya.2

Word	walk (go)
Mulam	pa:i.1
Chadong	pə.1
Kam	pa:i.1
Maonan	pa:i.1
Sui	pa:i.1

Word	warm
Mulam	kho.3
Chadong	lo.4
Kam	sa:u.3
Maonan	ʔdo.4
Sui	ʔdu.3

Word	water
Mulam	nam.4
Chadong	nham.3
Kam	nam.4
Maonan	nam.3
Sui	nam.3

Word	we
Mulam	niu.2
Chadong	lje.1
Kam	ciu.1
Maonan	ne.1
Sui	ndiu.1

Word	what
Mulam	at.7 ma:ŋ.2
Maonan	ni.4 nam.2
Sui	ni.4 ma:ŋ.2

Word	what
Mulam	at.7 ma:ŋ.2
Chadong	tə.0 mə.5
Kam	ma:ŋ.2
Maonan	ni.4 nam.2
Sui	ni.4 ma:ŋ.2

Word	white
Mulam	pa:k.8
Chadong	kwa.3
Kam	pa:k.4
Maonan	poʔ.8
Sui	pa:k.8

Word	who
Mulam	nau.2
Chadong	khau.1
Kam	nau.2
Maonan	ai.1 nau.1
Sui	?ai.2 nhu.1

Word	woman
Mulam	ti.6 pwa.2
Chadong	ti.2 pi:k.7
Kam	ńən.2 mjek.3
Maonan	la:ʔ.8 piəʔ.8
Sui	ni.4 ?bja:k.7

Word	woman
Mulam	ti.6 pwa.2
Chadong	ti.2 pi:k.7
Kam	ńən.2 mjek.3
Maonan	la:ʔ.8 piəʔ.8
Sui	ni.4 ?bja:k.7

Word	yellow
Mulam	ŋa:n.3
Chadong	mha:n.3
Kam	ma:n.3
Maonan	ma:n.3
Sui	mha:n.3